

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 7 octobre 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 31 juillet 1991 portant fixation du programme des concours de recrutement, des concours d'accession au niveau supérieur et des examens d'avancement de grade", a donné le 8 février 1995 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 7 oktober 1994 door de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 31 juli 1991 houdende vaststelling van het programma van de vergelijkende wervingsexamens, de vergelijkende examens voor overgang naar het hogere niveau en de examens voor verhoging in graad", heeft op 8 februari 1995 het volgend advies gegeven :

Examen du projet.Préambule.

1. A l'alinéa 1er, il y a lieu d'omettre la mention de l'arrêté royal du 10 mars 1989 et d'ajouter celle des arrêtés royaux des 3 novembre 1993, 14 septembre 1994 et 26 septembre 1994.

2. A l'alinéa 2, mieux vaut écrire : "... notamment l'article 2 remplacé par l'arrêté royal du 1er août 1975 et modifié par l'arrêté royal du 14 septembre 1994;".

3. A l'alinéa 3, il ne s'impose pas de viser spécialement l'article 3 alors que le projet modifie également l'intitulé et l'article 2. Il est donc suggéré d'omettre les mots "notamment l'article 3".

4. Le texte néerlandais de l'alinéa 4 devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Dispositif.Article 3.

Dans le texte néerlandais de l'article 3, alinéa 1er, en projet, il y a lieu de remplacer les mots "... één ondervraging" par les mots "... één enkel gedeelte".

Onderzoek van het ontwerp.

Aanhef.

1. In het eerste lid dient enerzijds de vermelding van het koninklijk besluit van 10 maart 1989 achterwege te worden gelaten en dienen anderzijds ook de koninklijke besluiten van 3 november 1993, 14 september 1994 en 26 september 1994 te worden vermeld.

2. In het tweede lid is het beter te schrijven :

"... inzonderheid op artikel 2, vervangen bij het koninklijk besluit van 1 augustus 1975 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 september 1994;"

3. Er is geen reden om in het derde lid speciaal te verwijzen naar artikel 3, aangezien het ontwerp tevens het opschrift en artikel 2 wijzigt. Er wordt dus voorgesteld de woorden "inzonderheid op artikel 3" te laten vervallen.

4. In het vierde lid schrijve men "regeling" in plaats van "reglementering".

Bepalend gedeelte.

Artikel 3.

In het eerste lid van het ontworpen artikel 3 dienen de woorden "... één ondervraging" vervangen te worden door de woorden "... één enkel gedeelte".

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

J. van COMPERNOLLE,

Madame
Mevrouw

J. GIELISSEN,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. B. DEROUAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. DEROUAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.